

# HILTI

## SF 10W-A22/ SF 8M-A22

Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Инструкция по эксплуатации	ru
Kullanma Talimat	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
Пайдалану бойынша басшылық	kk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn





## SF 10W-A22 / SF 8M-A22 Batteridrevet bore-/skruemaskine

Læs brugsanvisningen grundigt igennem før ibrugtagning.

Opbevar altid brugsanvisningen sammen med maskinen.

Sørg for, at brugsanvisningen altid følger med ved overdragelse af maskinen til andre.

Indholdsfortegnelse	side
1 Generelle anvisninger	22
2 Sikkerhedsanvisninger	23
3 Beskrivelse	25
4 Tekniske specifikationer	26
5 Ibrugtagning	27
6 Betjening	28
7 Rengøring og vedligeholdelse	29
8 Fejlsøgning	29
9 Bortskaffelse	30
10 Producentgaranti - Produkter	30
11 EF-overensstemmelseserklæring (original)	31

1 Tallene henviser til billeder. Billederne finder du i til-lægget til brugsanvisningen.

I denne brugsanvisning betegner »maskinen« altid den batteridrevne bore-/skruemaskine SF 10W-A22 eller SF 8M-A22 med isat batteri.

### Produktoversigt 1

- 1 Sidegreb
- 2 Omskifter til valg af højre-/venstre-løb med start-spærre
- 3 4-trins gearvælger
- 4 Afbryder (med elektronisk hastighedsstyring)
- 5 Håndtag
- 6 Indstillingsring til drejningsmoment og boring
- 7 Selvspændende borepatron
- 8 Holder til bæltækrog
- 9 Belysning
- 10 Batteri
- 11 Ladetilstands- og fejlvisning (lithium-ion-batteri)
- 12 Frigørings-taster med ekstrafunktion til aktivering af ladetilstandsvisning

## 1 Generelle anvisninger

### 1.1 Signalord og deres betydning

#### FARE

Står ved en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

#### ADVARSEL

Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage alvorlige personskader eller døden.

#### FORSIGTIG

Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage lettere personskader eller materielle skader.

#### BEMÆRK

Står ved anvisninger om brug og andre nyttige oplysninger.

### 1.2 Forklaring af piktogrammer og yderligere anvisninger

#### Advarselssymboler



Generel fare

### Påbudssymboler



Læs brugsanvisningen før brug

### Symboler

$n_0$

Nominelt omdrejnings-tal ubelastet

/min

Omdrejnings-tal pr. minut

— — —

Jævnstrøm



Boring uden slagfunktion

### Placering af identifikationsoplysninger på maskinen

Typebetegnelsen fremgår af typeskiltet nederst på maskinens fod, og serienummeret er anbragt på siden af huset. Skriv disse oplysninger i brugsanvisningen, og henvis til disse, når du henvender dig til vores kundeservice eller værksted.

## 2 Sikkerhedsanvisninger

### BEMÆRK

Sikkerhedsafsnittet i kapitlet 2.1 indeholder alle generelle sikkerhedsanvisninger vedrørende elværktøj, og i henhold til gældende bestemmelser skal disse anføres i brugsanvisningen. Der kan således forekomme anvisninger, der ikke er relevante for denne maskine.

### 2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøj

#### a) ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner. Hvis sikkerhedsanvisningerne og instruktionerne ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. **Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.** Det benyttede begreb "elværktøj" i sikkerhedsanvisningerne refererer til elektriske maskiner (med netledning) og batteridrevne maskiner (uden netledning).

### 2.1.1 Arbejdspladssikkerhed

- Sørg for at holde arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- Brug ikke elværktøj i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** Maskiner kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

### 2.1.2 Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne elværktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Elværktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i elværktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære elværktøjet i ledningen, hænge det op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).** Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller sammenviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- Hvis maskinen benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at anvende elværktøjet i fugtige omgivelser, skal du anvende et fejlstrømsrelæ.** Anvendelsen af et fejlstrømsrelæ nedsætter risikoen for et elektrisk stød.

### 2.1.3 Personlig sikkerhed

- Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Få sekundær uopmærksomhed ved brug af maskinen kan medføre alvorlige personskader.
- Brug beskyttelsesudstyr, og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er frakoblet, før du slutter det til strømforstyringen og/eller batteriet, tager det op eller transporterer det.** Undgå at bære elværktøjet med fingeren på afbryderen, og sørg for, at det ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden elværktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- Undgå at arbejde i unormale kropstillinger. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Det er derved nemmere at kontrollere elværktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Ved at anvende en støvudsugning er det muligt at nedsætte risiciene som følge af støv.

### 2.1.4 Anvendelse og pleje af elværktøj

- Undgå at overbelaste maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det rigtige værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

- b) **Brug ikke maskinen, hvis afbryderen er defekt.** En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern batteriet fra maskinen, inden du foretager indstillinger på den, skifter tilbehørsdele eller lægger den til side.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) **Opbevar ubenyttede maskiner uden for børns rækkevidde.** Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst sikkerhedsanvisningerne benytte maskinen. Maskiner er farlige, hvis de benyttes af ukyndige personer.
- e) **Sørg for at pleje elværktøj omhyggeligt. Kontrolér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at elværktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden elværktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) **Anvend elværktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** I tilfælde af anvendelse af maskinen til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.

### 2.1.5 Anvendelse og pleje af batteridrevet elværktøj

- a) **Oplad kun batterier i ladere, der er anbefalet af fabrikanten.** Der er risiko for brand, hvis en lader, der er beregnet til et bestemt batteri, anvendes til opladning af en anden batteritype.
- b) **Brug kun de batterier, der er beregnet til elværktøjet.** Brug af andre batterier øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- c) **Ikke benyttede batterier må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batterikontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- d) **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.

### 2.1.6 Service

- a) **Sørg for, at elværktøjet kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der altid benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig elværktøjs-sikkerhed.

### 2.2 Sikkerhedsanvisninger for boremaskiner

- a) **Brug høreværn ved slagboring.** Støjpåvirkningen kan medføre høretab.
- b) **Brug de ekstrahåndgreb, som følger med maskinen.** Hvis du mister kontrollen, kan det medføre personskader.
- c) **Hold maskinen på de isolerede grebsflader, når du udfører opgaver, hvor indsatsværktøjet kan ramme skjulte strømledninger.** Ved kontakt med en spændingsførende ledning kan også metalliske værktøjsdele sættes under spænding, hvilket kan medføre elektrisk stød.

### 2.3 Sikkerhedshenvisninger til skruemaskine

**Hold maskinen på de isolerede grebsflader, når du udfører opgaver, hvor skruen kan ramme skjulte strømledninger.** Ved kontakt mellem skruen og en spændingsførende ledning kan også metalliske værktøjsdele sættes under spænding, hvilket kan medføre elektrisk stød.

### 2.4 Yderligere sikkerhedsanvisninger

#### 2.4.1 Personlig sikkerhed

- a) **Det er ikke tilladt at modificere eller tilføje ekstra dele til maskinen.**
- b) **Hold altid fat i maskinen med begge hænder på de dertil beregnede håndtag. Sørg for at holde håndtagene tørre og rene samt fri for olie og fedt.**
- c) **Hold pauser under arbejdet, og lav afspændings- og fingerøvelser, så dine fingre får en bedre blodgennemstrømning.**
- d) **Undgå at berøre roterende dele. Tænd først maskinen, når du befinder dig i arbejdsområdet.** Berøring af roterende dele, især roterende værktøjer, kan medføre personskader.
- e) **Sæt omskifteren til valg af højre-/venstreløb i midterposition (startspærre) under opbevaring og transport af maskinen.**
- f) **Maskinen er ikke beregnet til svagelige personer uden instruktion. Maskinen skal opbevares uden for små børns rækkevidde.**
- g) **Støv fra materialer såsom blyholdig maling, visse træsorter, beton / murværk / natursten, som indeholder kvarts, og mineraler samt metal kan være sundhedsfarlige. Berøring eller indånding af støv kan medføre allergiske reaktioner og/eller luftvejssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden. Bestemte støvtyper, f.eks. støv fra ege- og bøgetræ, er kræftfremkaldende, især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (kromat, træbeskyttelsesmidler). Asbestholdige materialer må kun håndteres af fagfolk. **Anvend så vidt muligt støvudsugning. For at opnå en høj grad af støvudsugning skal du anvende en egnet mobil støvsuger. Brug om nødvendigt et åndedrætsværn, som egner sig til den pågældende støvtype. Sørg for god udluftning af arbejdspladsen. Overhold de gældende****

- nationale forskrifter vedrørende de materialer, der skal bearbejdes.
- h) Find ud af, hvilken fareklasse det støv, der opstår ved arbejdet, har, inden du går i gang med arbejdet. Anvend en industristøvsuger med en officielt tilladt beskyttelsesklassificering, som opfylder de lokale støvbeskyttelsesbestemmelser.
- i) Brugeren og personer, der opholder sig i nærheden, skal under brugen af maskinen bære beskyttelsesbriller, sikkerhedshjelm, høreværn, beskyttelseshandsker og et let åndedrætsværn.

#### 2.4.2 Omhyggelig omgang med og brug af elværktøj

- a) Sørg for at sikre emnet. Brug fastspændingsværktøj eller en skruestik til at fastspænde emnet. På den måde holdes det mere sikkert fast end med hånden, og du har desuden begge hænder fri til at betjene maskinen.
- b) Kontrollér, at værktøjet passer til maskinens værktøjholder, og at det er låst korrekt fast i holderen.
- c) Store, tunge indsatsværktøjer må kun anvendes i første gear. I modsat fald er der fare for, at maskinen bliver beskadiget ved frakobling, eller at borepatronen kan løsne sig under ugunstige omstændigheder.

#### 2.4.3 Omhyggelig omgang med og brug af batteridrevne maskiner

- a) Kontrollér, at instrumentet er slukket, inden batteriet sættes i. Det kan være farligt at sætte et batteri i en maskine, der er tændt.
- b) Hold batterier på sikker afstand af høje temperaturer og ild. Der er eksplosionsfare.
- c) Batterierne må ikke adskilles, klemmes, opvarmes til over 80 °C eller brændes. I modsat fald er der fare for brand, eksplosion og ætsning.

- d) Undgå indtrængning af fugt. Indtrængning af fugt kan forårsage kortslutning og medføre forbrændinger eller brand.
- e) Anvend altid kun batterier, som er godkendt til den pågældende maskine. Hvis der anvendes ikke-godkendte batterier, eller hvis batterierne anvendes til ikke-godkendte formål, er der fare for brand og eksplosion.
- f) Læs de særlige retningslinjer for transport, opbevaring og brug af lithium-ion-batterier.
- g) Undgå, at batteriet kortsluttes. Kontrollér, at batterikontakterne og maskinen er rene og fri for fremmedlegemer, før du sætter batteriet i maskinen. Hvis kontakterne til batteriet kortsluttes, er der risiko for brand, eksplosion og ætsning.
- h) Defekte batterier (for eksempel batterier med revner, ødelagte dele, bøjede, tilbageslåede og/eller afrevne kontakter) må ikke genoplades og genbruges.
- i) Hold kun fat i maskinen på de isolerede håndtag, hvis der er risiko for at kunne beskadige skjulte elektriske ledninger og kabler med værktøjet. Hvis der opstår kontakt med en strømførende ledning, sættes maskinens uisolerede metaldele under spænding, og brugeren kan få elektrisk stød.
- j) Hvis batteriet er for varmt til at kunne røres, kan det være defekt. Placer maskinen på et ikke-brændbart sted i tilstrækkelig afstand til brændbare materialer, hvor det er muligt at holde øje med det, og lad det køle af. Kontakt Hiltis serviceafdeling, når batteriet er kølet af.

#### 2.4.4 Elektrisk sikkerhed

Kontrollér før påbegyndelse af arbejdet arbejdsområdet for skjulte elektriske ledninger, gas- og vandrør, f.eks. med en metaldetektor. Udvendige metaldele på maskinen kan blive spændingsførende, hvis du f.eks. utilsigtet har beskadiget en elledning. Dette medfører en alvorlig fare for at få elektrisk stød.

## 3 Beskrivelse

### 3.1 Bestemmelsesmæssig anvendelse

SF 10W-A22 og SF 8M-A22 er håndførte batteridrevne bore-/skruemaskiner til iskruning og løsning af skruer samt til boring i stål, træ og kunststof.

Anvend ikke batterierne som energikilde for andre ikke specificerede forbrugere.

Brug kun originalt Hilti-tilbehør og ekstraudstyr for at undgå ulykker.

Maskinen er beregnet til professionel brug og må kun betjenes, efterses og vedligeholdes af autoriseret og instrueret personale. Dette personale skal i særdeleshed informeres om de potentielle farer, der er forbundet med brugen af denne maskine. Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af maskinen og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i brugen af dem, eller hvis de ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.

### 3.2 Standardudstyret omfatter:

- 1 Maskine
- 1 Sidegreb
- 1 Brugsanvisning
- 1 Hagenøgle (SF 8M-A22)

## BEMÆRK

Tilladt tilbehør finder du hos dit Hilti Center eller online under [www.hilti.com](http://www.hilti.com).

### 3.3 Ladetilstands- og overophedningsindikator på lithium-ion-batteriet

Ved brug af lithium-ion-batterier kan du få vist ladetilstanden ved at trykke let på en af frigøringsknapperne (indtil der mærkes modstand - frigør ikke batteriet). Visningen bag på batteriet giver følgende oplysninger:

Lysdiode lyser	Lysdiode blinker	Ladetilstand C
Lysdiode 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75\%$
Lysdiode 1, 2, 3	-	$50\% \leq C < 75\%$
Lysdiode 1, 2	-	$25\% \leq C < 50\%$
Lysdiode 1	-	$10\% \leq C < 25\%$
-	Lysdiode 1	$C < 10\%$
-	Lysdiode 1	Batteri overophedet

## BEMÆRK

Under arbejdet og lige efter er det ikke muligt at få vist ladetilstanden. Hvis lysdioderne på batteriets ladetilstandsindikator blinker, henvises til beskrivelsen i kapitlet Fejlsøgning.

### 3.4 Til brug af maskinen kræves desuden følgende:

Et egnet, anbefalet batteri (se tabellen Tekniske data) og en egnet lader fra serien C 436.

### 3.5 Overbelastnings- og overophedningsindikator på maskinen

Maskinen er udstyret med elektronisk overbelastningsbeskyttelse og overophedningsbeskyttelse. Ved overbelastning og overophedning slukkes maskinen automatisk. Hvis afbryderen slippes og trykkes ind igen, kan det medføre forsinket start (maskinens afkølingsfaser).

Lysdiode lyser	Lysdiode blinker	Maskintilstand
-	Lysdiode 1, 2, 3, 4	Maskine overbelastet eller overophedet

## 4 Tekniske specifikationer

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

Maskine	SF 10W-A22	SF 8M-A22
Nominal spænding (jævnspænding)	21,6 V	21,6 V
Vægt i henhold til EPTA-procedure 01/2003	2,7 kg	2,7 kg
Hastighed 1. gear	0...310/min	0...320/min
Hastighed 2. gear	0...530/min	0...550/min
Hastighed 3. gear	0...1.210/min	0...1.250/min
Hastighed 4. gear	0...2.100/min	0...2.150/min
Drejningsmoment (boring i blødt materiale), indstillet på bore-symbol	Maks. 72 Nm	Maks. 50 Nm
Indstilling af drejningsmoment (15 trin)	2...12 Nm	2...12 Nm
Boredybde i hårdt træ	1,5...20 mm	1,5...20 mm
Boredybde i blødt træ	1,5...50 mm	1,5...32 mm
Boredybde i metal	1,5...13 mm	1,5...20 mm

## BEMÆRK

Lydtryk- og vibrationsværdier i denne brugsanvisning er målt i henhold til en standardiseret målemetode og kan anvendes til sammenligning af forskellige elværktøjer. De kan også anvendes til en foreløbig vurdering af den

eksponering, brugeren udsættes for. De anførte data repræsenterer elværktøjets primære anvendelsesformål. Hvis elværktøjet imidlertid anvendes til andre formål, med andre indsatsværktøjer eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan dataene afvige. Dette kan forøge den eksponering, som brugeren udsættes for, i hele arbejdstiden markant. For at opnå en præcis vurdering af den eksponering, som brugeren udsættes for, bør også den tid, hvor maskinen er slukket eller blot kører uden at blive anvendt, inddrages. Dette kan reducere den eksponering, som brugeren udsættes for, i hele arbejdstiden markant. Fastlæg yderligere sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod støj- og/eller vibrationspåvirkninger, f.eks. er det vigtigt at vedligeholde elværktøj og indsatsværktøj, at holde hænderne varme og at organisere arbejdsprocesserne.

#### Støjinformation iht. EN 60745:

Lydeffektniveau for SF 10W-A22, $L_{WA}$	86 dB (A)
Lydeffektniveau for SF 8M-A22, $L_{WA}$	88 dB (A)
Usikkerhed for de nævnte lydeffektniveauer, $K_{WA}$	3 dB (A)
Lydtrykniveau for SF 10W-A22, $L_{pA}$	75 dB (A)
Lydtrykniveau for SF 8M-A22, $L_{pA}$	77 dB (A)
Usikkerhed for de nævnte lydeffektniveauer, $K_{pA}$	3 dB (A)

da

#### Samlede vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), beregnet iht. EN 60745:

Vibrationsemissionsværdi, skruer, $a_{h,n}$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed for skruer, $K_{h,n}$	1,5 m/s <sup>2</sup>
Vibrationsemissionsværdi, boring i metal, $a_{h,D}$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed for boring i metal, $K_{h,D}$	1,5 m/s <sup>2</sup>

Batteri	B 22/1.6 Li-Ion	B 22/2.6 Li-Ion (02)	B 22/3.3 Li-Ion	B 22/5.2 Li-Ion
Nominal spænding	21,6 V	21,6 V	21,6 V	21,6 V
Kapacitet	1,6 Ah	2,6 Ah	3,3 Ah	5,2 Ah
Vægt	0,48 kg	0,48 kg	0,78 kg	0,78 kg

## 5 Ibrugtagning

### 5.1 Opladning af et opbrugt batteri

Kontrollér, at batteriet udvendigt er rent og tørt, før det sættes i den tilhørende lader.

Læs brugsanvisningen til laderen for at få oplysninger om fremgangsmåden ved opladning.

### 5.2 Ilægning af batteri

#### FORSIGTIG

**Kontrollér, at maskinen er slukket, og at startspærren er aktiveret (omskifteren til valg af højre-/venstre løb i midterposition), før batteriet sættes i maskinen. Brug kun de Hilti-batterier, der er godkendt til brug sammen med din maskine.**

1. Skub batteriet i maskinen bagfra, indtil det går i indgreb på anslaget med et tydeligt dobbeltklik.
2. **FORSIGTIG Et batteri, som falder på gulvet, kan være til fare for dig selv og andre.** Kontrollér, at batteriet er sat korrekt i maskinen.

### 5.3 Fjernelse af batteri 2

### 5.4 Montering af sidegreb 3

1. Sæt omskifteren til valg af højre-/venstre løb i midterposition (startspærre), eller tag batteriet ud af maskinen.
2. Åbn sidegrebets holder ved at dreje på håndtaget.
3. Skub sidegrebet (spændebånd) over værktøjsholderen på maskinens spændehals.
4. Drej sidegrebet til den ønskede position.
5. Fastgør sidegrebet, så det ikke kan drejes, ved at dreje på grebet.
6. Kontrollér, at sidegrebet sidder godt fast.

### 5.5 Transport og opbevaring af batterier

#### FORSIGTIG

Brandfare. Opbevar og transportér aldrig batterier liggende løst. Fare på grund af kortslutning.



Træk batteriet ud af låsepositionen (arbejdsstilling) til første stopposition (transportstilling).

Ved forsendelse af batterier (vej-, skinne-, sø- eller lufttransport) skal nationalt og internationalt gældende transportforskrifter overholdes.

## 6 Betjening

### FORSIGTIG

Ved bearbejdning af underlaget kan materiale rives af. **Brug beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker, og hvis du ikke bruger støvsuger, en støvmaske.** Splinterne fra materialet kan medføre skader på legemet og øjnene.

### FORSIGTIG

Maskinen kan blive varm under brugen. **Brug beskyttelseshandsker.**

### FORSIGTIG

Ved boring og skruring kan maskinen skride til siden. **Anvend kun maskinen med påmonteret sidegreb, og hold maskinen med begge hænder. Tag altid fast om sidegrebet.**

### FORSIGTIG

**Brug handsker ved værktøjsskift, så du undgår at skære eller brænde dig på værktøjet.**

#### 6.1 Indstilling af højre- eller venstretræk 4

##### BEMÆRK

Værktøjsspindlen indstilles til højre-/venstretræk ved hjælp af omskifteren til valg af højre-/venstretræk. En spærre forhindrer skift mellem højre- og venstretræk, når maskinen er i gang. Når omskifteren til valg af højre-/venstretræk står i midterpositionen, er afbryderen blokeret. Hvis omskifteren til valg af højre-/venstretræk trykkes mod højre (i maskinens arbejdsretning), er venstretræk valgt. Hvis omskifteren til valg af højre-/venstretræk trykkes mod venstre (i maskinens arbejdsretning), er højretræk valgt.

#### 6.2 Indstilling af sidegreb 5

1. Åbn sidegrebets holder ved at dreje på håndtaget.
2. Drej sidegrebet til den ønskede position.
3. Spænd sidegrebet fast ved at dreje på håndtaget.
4. Kontrollér, at sidegrebet sidder godt fast.

#### 6.3 Valg af omdrejningstal med 4-trins gearvælger 6

##### BEMÆRK

Hastigheden kan indstilles ved hjælp af den mekaniske 4-trins gearvælger. De enkelte gearindstillinger fremgår af billedet. Det angives omdrejningstal i tomgang opnås kun, når batteriet er helt opladet.

#### 6.4 Tænd/sluk

Hastigheden reguleres trinløst til det maksimale omdrejningstal ved at trykke afbryderen langsomt ind.

#### 6.5 Isætning af bor

1. Sæt omskifteren til valg af højre-/venstretræk i midterposition, eller tag batteriet ud af maskinen.
2. Kontrollér, at værktøjets indstiksende er ren. Rengør om nødvendigt indstiksenden.
3. Før værktøjet ind i værktøjsholderen, og spænd den selvspændende borepatron fast, indtil du hører flere klik.
4. Kontrollér, at den holder værktøjet sikkert.

#### 6.6 Udtagning af bor

1. Sæt omskifteren til valg af højre-/venstretræk i midterposition, eller tag batteriet ud af maskinen.
2. Åbn den selvspændende borepatron.  
**BEMÆRK** Tag i så fald den medfølgende hagenøgle til hjælp (SF 8M-22A).
3. Træk værktøjet ud af værktøjsholderen.

#### 6.7 Boring

##### FORSIGTIG

**Brug fastspændingsværktøj eller en D-skruestik til at fastspænde emnet. Dermed holdes det mere sikkert fast end med hånden, og du har desuden begge hænder fri til at betjene maskinen.**

1. Drej ringen til indstilling af drejningsmoment og funktion hen på boresymbolet.
2. Indstil omskifteren til valg af højre-/venstretræk til højretræk.

#### 6.8 Skruring

##### 6.8.1 Isætning af bitadapter/bit

1. Sæt omskifteren til valg af højre-/venstretræk i midterposition, eller tag batteriet ud af maskinen.
2. Åbn den selvspændende borepatron.
3. Sæt bitholderen i den selvspændende borepatron, og spænd den fast.
4. Kontrollér, at bitholderen sidder godt fast ved at trække i det.
5. Sæt bitten i bitholderen.

##### 6.8.2 Skruring

1. Vælg det rigtige drejningsmoment på indstillingsringen for drejningsmoment, boring og slagboring.
2. Indstil maskinen til højre-/venstretræk på omskifteren til valg af højre-/venstretræk.

### 6.8.3 Udtagning af bit/bitholder

1. Sæt omskifteren til valg af højre-/venstreløb i midterposition, eller tag batteriet ud af maskinen.
2. Tag bitten ud af bitholderen.
3. Åbn den selvspændende borepatron.
4. Tag bitadapteren ud.

### 6.9 Bæltékrog **7**

#### **FORSIGTIG**

**Kontrollér før arbejdets begyndelse, at bæltékrogen er sikkert fastgjort.**

Med bæltékrogen kan du fastgøre maskinen i bæltet tæt på kroppen. Endvidere er det muligt for venstrehåndede at placere bæltékrogen på den anden side af maskinen.

1. Træk batteriet ud af maskinen.
2. Sæt skruepladen i den dertil beregnede føring.
3. Fastgør bæltékrogen med de to skruer.

da

## 7 Rengøring og vedligeholdelse

### **ADVARSEL**

**Reparationer på de elektriske dele må kun udføres af en elektriker.**

### 7.1 Rengøring af maskinen

#### **FORSIGTIG**

**Hold maskinen, især gribefladerne, tørre, rene og fri for olie og fedt. Anvend ikke silikoneholdige plejemidler.**

Anvend aldrig maskinen, hvis ventilationsåbningerne er tilstoppede! Rengør forsigtigt ventilationsåbningerne med en tør børste. Sørg for, at der ikke trænger fremmedlegemer ind i maskinen. Rengør jævnligt huset udvendigt med en let fugtig klud. Anvend ikke spray, dampstrå-

ler eller rindende vand til rengøring! Det kan forringe maskinens elektriske sikkerhed.

### 7.2 Pleje af lithium-ion-batterier

#### **BEMÆRK**

Ved lave temperaturer forringes batteriets ydeevne.

#### **BEMÆRK**

Opbevar batteriet køligt og tørt.

For at sikre en maksimal levetid for batterierne skal du holde op med at bruge batteriet, når batteriydelsen falder markant.

#### **BEMÆRK**

- Hvis du fortsætter med at bruge batteriet, standses afladningen automatisk, før battericellerne tager skade.
- Oplad batterierne med de ladere, som Hilti har godkendt til lithium-ion-batterier.

## 8 Fejlsøgning

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Maskinen virker ikke.	Batteriet er ikke korrekt isat, eller batteriet er fladt.	Batteriet skal gå i indgreb med et hørbart dobbeltklik, eller batteriet skal lades op.
	Elektrisk fejl.	Tag batteriet ud af maskinen, og kontakt Hiltis kundeservice.
Maskinen fungerer ikke, og alle 4 lysdioder blinker.	Maskinen er kortvarigt overbelastet.	Slip afbryderen, og tryk den ind igen.
	Overophedningsbeskyttelse.	Lad maskinen køle af Rengør ventilationsåbninger.
Maskine fungerer ikke, og 1 lysdiode blinker.	Aflad batteriet.	Skift batteriet, og oplad det tomme batteri.
	Batteriet er for varmt eller for koldt.	Bring batteriet op på den anbefalede arbejdstemperatur.
Tænd-/slukknappen kan ikke trykkes ned eller er blokeret.	Sæt omskifteren til valg af højre-/venstreløb i midterposition (transportstilling).	Tryk omskifteren til valg af højre-/venstreløb til venstre eller højre.
Batteriet aflades hurtigere end normalt.	Meget lav omgivende temperatur.	Lad batteriet varme langsomt op til rumtemperatur.
Batteriet går ikke i indgreb med et tydeligt dobbeltklik.	Holdetapperne på batteriet er tilsmudsede.	Rengør holdetapperne, og bring batteriet i indgreb. Kontakt Hiltis kundeservice, hvis det ikke løser problemet.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Kraftig varmeudvikling i maskine eller batteri.	Elektrisk defekt.	Sluk omgående maskinen, tag batteriet ud, og kontakt Hiltis kundeservice.
	Maskinen er blevet overbelastet (anvendelsesgrænse overskredet).	Væg det rigtige værktøj til formålet.

da

## 9 Bortskaffelse

### FORSIGTIG

Hvis udstyret ikke bortskaffes korrekt, kan der ske følgende: Ved afbrænding af plastikdele kan der opstå giftig røggas, som man kan blive syg af at indånde. Ved beskadigelse eller kraftig opvarmning kan batteriet eksplodere og dermed forårsage forgiftning, forbrænding, ætsning eller forurening af miljøet. Ved en skødesløs bortskaffelse kan udstyret havne i hænderne på ukyndige personer, som ikke ved, hvordan udstyret anvendes korrekt. Dette kan medføre, at du eller andre kommer slemt til skade, eller at miljøet forurenes.

### FORSIGTIG

Bortskaf omgående defekte batterier. Opbevar disse utilgængeligt for børn. Batterier må ikke adskilles eller brændes.

### FORSIGTIG

Bortskaf batterier i henhold til nationale regler, eller lever udtjente batterier tilbage til Hilti.



Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af Hilti-produkter, kan genbruges. Materialerne skal sorteres, før de kan genbruges. I mange lande findes der allerede ordninger, hvor Hilti indsamler sine brugte maskiner til genbrug. Yderligere oplysninger får du hos Hilti-kundeservice eller din lokale Hilti-konsulent.



Kun for EU-lande

Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald!

I henhold til Rådets direktiv om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugte maskiner indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

## 10 Producentgaranti - Produkter

Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, bedes du henvende dig til din lokale HILTI-partner.

## 11 EF-overensstemmelseserklæring (original)

Betegnelse:	Batteridrevet bore-/skruemaskine
Typebetegnelse:	SF 10W-A22 / SF 8M- A22
Generation:	01
Produktionsår:	2012/2015

Vi erklærer som eneansvarlige, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder: 2006/42/EU, indtil 19. april 2016: 2004/108/EF, fra 20. april 2016: 2014/30/EU, 2006/66/EF, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
03/2015



**Tassilo Deinzer**  
Executive Vice President

Business Unit Power  
Tools & Accessories  
03/2015

da

### Teknisk dokumentation ved:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan  
Pos. 8 | 20150401



2065392